

Cochlear™

Baha® BP110 Power

User manual part A

English Français Deutsch Nederlands Italiano

ZONE 1



3

GB

10

FR

17

DE

24

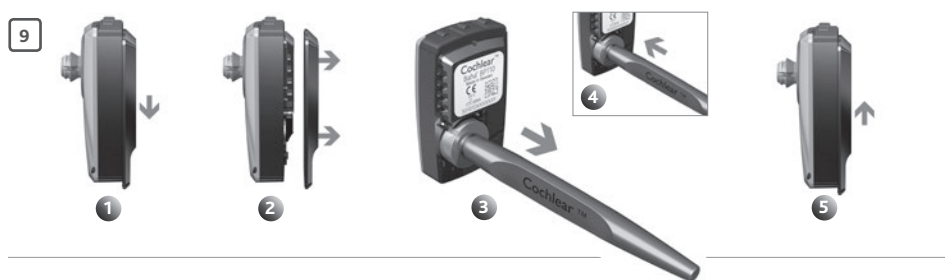
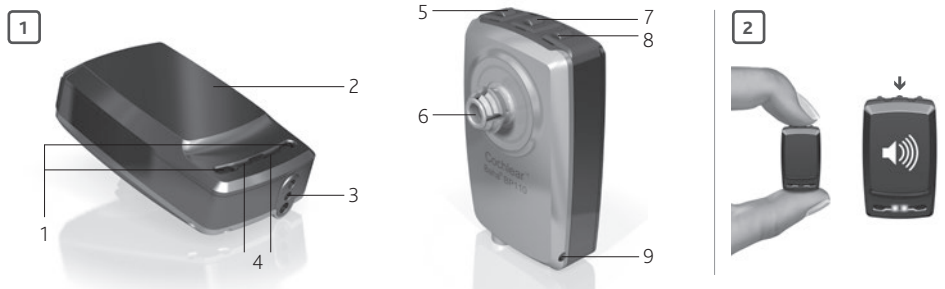
NL

31

IT

Hear now. And always





Welcome

Congratulations on your Cochlear™ Baha® BP110 Power Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you'll ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device

See figure **1**

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Direct Audio Input
4. Visual status indicators
5. Volume up button
6. Plastic snap connector
7. Program button, on/off button
8. Volume down button
9. Attachment point for the safety line

Note on figures: The figures included on the front cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

The Cochlear™ Baha® BP110 Power Sound Processor uses direct bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance.

You should have received your Baha sound processor from your hearing care professional along with the contents of this kit. To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs based on your connection configuration. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Be sure to follow all applicable instructions in this manual based on your specific connection configuration.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting customer service

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
or Toll free 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

Throughout these documents you will see small symbols. Please refer to the list below for explanations:

	"Consult instructions for use" or "Consult operating instructions"
	"Caution, consult accompanying documents" or "Attention, see instructions for use"
	Audible signal
	CE-mark
	Temperature limitation
	Interference risk
	1 Product name 2 Date of manufacture 3 Serial number
	Batch Code
	Serial Number
	Refer to instructions/booklet

Using your sound processor

The sound processor is equipped with buttons for turning the sound processor on or off, selecting different listening programs and adjusting the volume level. Audio and visual indicators can be activated to alert you to the different settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used specifically on either the right side or the left side of your head.

On/off and indicators

See figure 2

Turn on your sound processor by pressing and holding down the middle button until the visual indicator flashes **3 times**. To turn off your sound processor, press the middle button and hold it down for 2 seconds.

If the sound processor is turned off and then turned on again within 15 minutes, it returns to the last used program and volume level.

If the sound processor is turned off for longer than 15 minutes, or if the battery is changed or removed, it will return to the default program and volume (as set by your hearing care professional) when it is turned on again.

Audible and visual status indicators

See figure 3

Your sound processor is equipped with audible and visual status indicators 1 (beeps and LEDs). These provide a simple and effective means of monitoring the status of the sound processor, and they are especially useful for caregivers to ensure that their child's sound processor is working at all times.

When you turn on your processor, the visible indicators flash. If they flash orange, 2 your sound processor is configured for the right side of your head. If they flash blue, 3 your sound processor is for the left side. If you are a bilateral user, make sure your processor is used on the correct side.

Note: Your hearing care professional has the ability to disable the flashing indicators and beeps, if desired. However, the orange and blue indicators at startup cannot be disabled.

If your sound processor flashes	Then it is configured for use on the
Orange	Right side
Blue	Left side

Changing the program See figure 4

Your hearing care professional has, in discussion with you, selected up to three programs for your Baha sound processor:

Program 1:

Program 2:

Program 3:

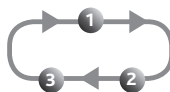
(These programs are suitable for different listening environments. Ask your audiologist to fill in your specific programs).

To switch programs, quickly press and release the middle button. Audio and visual signals let you know which program you have switched to:

Program 1: 1 beep/flash

Program 2: 2 beeps/flashes

Program 3: 3 beeps/flashes



Adjusting volume and setting the Keylock *See figure 5*

Adjusting volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You are also able to manually adjust the volume control.

To control your listening comfort in different listening environments, you can adjust the volume:

- 1 For sound processor on right side, press the front button to increase volume. Press the back button to decrease volume.
- 2 For sound processor on left side, press the front button to decrease volume. Press the back button to increase volume.

A beep sounds each time a volume button is pressed. When you reach your default volume, 2 short flashes/beeps occur. When you reach the minimum or maximum volume level, a long flash/beep occurs.

Keylock *See figure 6*

Keylock protects program and volume level settings and ensures they cannot be changed inadvertently.

- To activate Keylock, press and hold both volume buttons for 5 seconds 1. The blue visual indicator flashes to show that Keylock is activated 2.
- To disable Keylock, press and hold both volume buttons for 5 seconds 1. The orange visual indicator flashes to show that Keylock is disabled 3.

Note: Keylock remains in effect even when the battery is removed. When Keylock is enabled, the visual indicator will flash 6 times when the processor is turned on.

Note: Do not press and hold all 3 buttons at the same time. This will put the sound processor into a temporary programming mode with flashing indicators, and is not suitable for listening.

Note: If both indicators flash - stop. Take out and reinsert the battery. Retry and make sure to press only the two volume buttons.

Using the telephone *See figure 7*

For best results when talking on the telephone, place the receiver near the microphone inlet of the sound processor instead of near your ear canal. Make sure the receiver does not touch the sound processor as feedback may result.

Attaching the safety line

See figure 8

Before connecting the sound processor, attach the safety line to the sound processor and clip the other end of the safety line to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

Direct Audio Input

Your sound processor has a a DAI (Direct Audio Input) port that is used to connect to external audio sources, such as MP3 players (requires the use of the optional Cochlear Baha Audio adapter), Bluetooth devices, or the Cochlear Baha Telecoil. Consult your hearing care professional for more information regarding the available accessories for your sound processor.

Changing batteries

When there is approximately 1 hour of remaining battery power, 2 beeps/ flashes occur 3 times to let you know that soon the battery will need replacing. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep/flash and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (plastic strip is removed).
- Battery life depends on daily usage, volume setting, sound environment, program setting, and battery strength.
- To maximize battery life, switch off the sound processor when not in use.
- Keep extra batteries available if using an FM receiver as they have high energy consumption rates.
- If a battery leaks, immediately replace it.

Note: The inside of the battery door is lined with a moisture barrier that prevents dust and water from entering the sound processor. To ensure an effective seal, Cochlear recommends replacing the battery door every 6 months. In humid environments, replace the battery door more frequently.

Contact your hearing care professional for additional battery doors.

To replace the battery in BP110 Power:

See figure **9**

- 1 2 Gently slide the battery door downwards until you feel a "click". You can now remove the door.
- 3 Remove the old battery. Use the included magnetic removal tool if needed. Dispose of battery according to local regulations.
- 4 Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing the + marked on the processor's battery compartment.
- 5 Attach the battery door and slide it gently back into its locked position.

Optional tamper-proof battery door

To prevent the user from accidentally opening the battery door and exposing the battery, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. The tamperproof battery door should only be locked and unlocked using the specially designed tool included in the tamperproof battery door kit to avoid accidental damage to the door. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

See figure **10**

1. Make sure the screw slot is positioned vertically.
2. Attach the battery door and slide it to its closed position.
3. Turn the screw a quarter-turn clockwise to lock the battery door in the horizontal position.
4. To unlock the battery door, turn the screw a quarter-turn counter-clockwise to vertical. The battery door can now be removed.



Caution: Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children, those with mental challenges, and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency center.

General processor care

Your Baha sound processor is a delicate electrical instrument. Follow these guidelines to maintain its proper working order:

- If you will not be using your sound processor for any length of time, remove the battery door to let the sound processor ventilate.
- If you will not be using the sound processor for a long period, remove the battery.
- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- During physical activities, secure your sound processor using the safety line. If the physical activity involves contact, Cochlear recommends removing your sound processor and protecting the implant site with a sweat band or similar.
- Remove your sound processor before applying hair spray or gel. If using hair dye, remove the sound processor.

Using Share the Experience

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod is used by others to simulate hearing with the Baha sound processor.

To use the test rod:

See figure 11

- 1 Snap the sound processor onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear.
- 2 Plug both ears and introduce sound.

To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Warnings and precautions

General advice

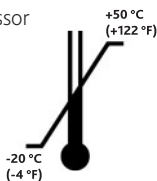
A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof! Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!

- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The processor should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).



- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Always use the Audio adapter when connecting an external audio source to your sound processor.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of your sound processor in an incinerator or into fire.



If the sound processor becomes soaked with water:

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put the sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-aid kit or similar. Leave the processor to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure 12

- 1 Check that items such as hats and glasses do not come in contact with the sound processor. Also, ensure that neither the head nor the ear come in contact with the sound processor.
- 2 Decrease the volume.
- 3 Check that the battery door is closed.

Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® BP110 Power. Vous voici prêt à utiliser un processeur Baha par conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir votre processeur Baha de la meilleure manière. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Explication de l'appareil

Voir illustration 1

1. Microphones
2. Couvercle du compartiment pile
3. Entrée audio directe
4. Témoins visuels
5. Bouton d'augmentation du volume
6. Vibreur type bouton-pression
7. Bouton de programme, bouton marche/arrêt
8. Bouton de diminution du volume
9. Point de fixation du cordon de sécurité

Remarques concernant les illustrations : Les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Le processeur Cochlear™ Baha® BP110 Power utilise la conduction osseuse directe pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

Votre audioprothésiste doit vous avoir remis votre processeur Baha accompagné de son kit d'accessoires. Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins en fonction de la configuration de votre connexion. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Veillez à suivre toutes les instructions du présent manuel qui correspondent à la configuration spécifique de votre connexion.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clientèle

Nous nous efforçons d'offrir les meilleurs produits et services possibles à nos clients. Votre opinion et votre expérience de nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Numéro d'appel gratuit (Amérique du Nord)
1800 523 5798

Tél. : +1 303 790 9010, Fax : +1 303 792 9025
e-mail : customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Royaume-Uni

Tél. : +44 1932 87 1500, Fax : +44 1932 87 1526
e-mail : info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australie

Numéro d'appel gratuit (Australie) 1800 620 929
Numéro d'appel gratuit (Nouvelle-Zélande)
0800 444 819

Tél. : +61 2 9428 6555, Fax : +61 2 9428 6352
ou Numéro d'appel gratuit 1800 005 215
e-mail : customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Dans ces documents, vous verrez de petits symboles. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

	« Veuillez vous référer aux Instructions d'utilisation » ou « Veuillez vous référer au mode d'emploi »
	« Attention, se reporter aux documents joints » ou « Attention, se reporter aux instructions d'utilisation »
	Signal sonore
	Marquage CE
	Limites de température
	Risque d'interférence
	1 Norm du produit 2 Date de fabrication 3 Numéro de série
	N° de lot
	Numéro de série
	Reportez-vous aux instructions/à la brochure

Utilisation du processeur

Le processeur est équipé de boutons pour la mise sous et hors tension, la sélection de différents programmes d'écoute et le réglage du volume. Des témoins audio et visuels peuvent être activés pour vous informer des différents réglages et de l'état du processeur.

Votre processeur est programmé pour être porté spécifiquement du côté droit ou du côté gauche de la tête.

Marche/arrêt et témoins

Voir illustration **2**

Allumez le processeur en appuyant sur le bouton du milieu et en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que le témoin visuel clignote **3 fois**. Pour éteindre votre processeur, appuyez sur le bouton du milieu et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

Si le processeur est éteint puis rallumé dans un délai de 15 minutes, il conserve le dernier programme utilisé et le réglage du volume.

Si le processeur est éteint pendant plus de 15 minutes, ou si la pile est remplacée ou enlevée, il revient au programme et au volume par défaut (réglés par votre audioprothésiste) lorsqu'il est rallumé.

Témoins sonores et visuels

Voir illustration **3**

Votre processeur est équipé de témoins sonores et visuels **1** (bips et LED). Ceux-ci vous donnent un moyen simple et efficace de contrôler l'état du processeur. Ils sont particulièrement utiles pour permettre aux personnes responsables d'enfants de vérifier à tout moment que le processeur de l'enfant fonctionne correctement.

Lorsque vous allumez votre processeur, les témoins visuels clignotent. La couleur orange **2** indique que votre processeur est configuré pour le côté droit de votre tête. Si la couleur est bleue, **3** votre processeur est destiné au côté gauche. Si vous êtes un utilisateur bilatéral, veillez à placer le processeur du bon côté.

Remarque : Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins clignotants et les bips si vous le souhaitez. Les témoins orange et bleu au démarrage ne peuvent toutefois pas être désactivés.

Si votre processeur clignote	Il est configuré pour utilisation
Orange	à droite
Bleu	à gauche

Changement de programme

Voir illustration **4**

En fonction de vos besoins, il est possible de créer plusieurs programmes d'écoute. Ceci est à définir avec votre audioprothésiste, qui a la possibilité d'en choisir jusqu'à 3.

Programme 1 :

Programme 2 :

Programme 3 :

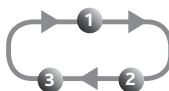
(Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer ces programmes spécifiques).

Pour changer de programme, enfoncez et relâchez rapidement le bouton du milieu. Des signaux audio et visuels vous indiquent le programme que vous avez choisi :

Programme 1 **1** : 1 bip/clignotement

Programme 2 **2** : 2 bips/clignotements

Programme 3 **3** : 3 bips/clignotements



Réglage du volume et utilisation du Keylock *Voir illustration* **5**

Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur. Vous pouvez également l'ajuster manuellement.

Pour assurer votre confort auditif dans différents environnements sonores, vous pouvez régler le volume :

- 1** Si le processeur est placé à droite, appuyez sur le bouton avant pour augmenter le volume. Appuyez sur le bouton arrière pour diminuer le volume.
- 2** Si le processeur est placé à gauche, appuyez sur le bouton avant pour réduire le volume. Appuyez sur le bouton arrière pour augmenter le volume.

Vous entendrez un bip chaque fois que vous appuyez sur un bouton de réglage du volume. Lorsque vous atteignez votre volume par défaut, deux brefs clignotements/bips sont émis. Lorsque vous atteignez le niveau de volume minimum ou maximum, un long clignotement/bip est émis.

Keylock *Voir illustration* **6**

Keylock protège les réglages des programmes et du volume et en empêche toute modification involontaire.

- Pour activer Keylock, appuyez sur les deux boutons de réglage du volume et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes **1**. Le témoin visuel bleu clignote pour indiquer que Keylock est activé **2**.
- Pour désactiver Keylock, appuyez sur les deux boutons de réglage du volume et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes **1**. Le témoin visuel orange clignote pour indiquer que Keylock est désactivé **3**.

Remarque : Keylock reste actif même lorsque la pile est retirée. Lorsque Keylock est activé, le témoin visuel clignotera 6 fois au moment de la mise en service du processeur.

Remarque : N'enfoncez et ne maintenez pas les 3 boutons enfoncés en même temps. Cela activerait sur le processeur un mode de programmation provisoire, où les 2 témoins clignotent. Vous ne pouvez alors plus utiliser vos programmes.

Remarque : Si les deux témoins clignotent, relâchez les boutons. Retirez la pile et réinsérez-la. Refaites un essai en veillant bien à n'appuyer que sur les deux boutons de réglage du volume.

Utilisation du téléphone

Voir illustration **7**

Pour obtenir les meilleurs résultats au téléphone, placez le récepteur près du microphone du processeur et non près de votre conduit auditif. Veillez à ce que le téléphone n'entre pas en contact avec le processeur car cela peut provoquer du larsen.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration **8**

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité au processeur et fixez-en l'autre extrémité à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique. Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Entrée audio directe

Votre processeur est équipé d'un port DAI (Direct Audio Input) qui permet de connecter des sources audio externes telles que des lecteurs MP3 (requiert l'utilisation de l'adaptateur audio Baha de Cochlear, en option), des appareils Bluetooth, et la boucle à induction Baha de Cochlear). Adressez-vous à votre audioprothésiste pour plus d'informations sur les accessoires disponibles pour votre processeur.

Remplacement de la pile

Lorsque la pile ne dispose plus que d'une heure de charge environ, 2 bips/clignotements se répètent 3 fois pour vous avertir que la pile devra bientôt être remplacée. L'amplification, à ce moment, peut vous paraître faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur émet un bip/clignotement et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

Conseils relatifs à la pile

- La longévité de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (le film plastique est enlevé).
- La longévité de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si vous utilisez un récepteur FM, ayez une réserve de piles, car cet appareil a une forte consommation.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Remarque : L'intérieur du couvercle du compartiment pile est revêtu d'une barrière hydrofuge qui empêche la poussière et l'eau de pénétrer dans le processeur. Pour préserver une étanchéité réelle, Cochlear recommande de remplacer ce couvercle tous les 6 mois. Dans les zones géographiques humides, remplacez le couvercle plus fréquemment.

Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles du compartiment pile supplémentaires.

Pour remplacer la pile dans le processeur BP100 Power :

Voir illustration 

- 1 2 Faites doucement glisser le couvercle du compartiment pile vers le bas jusqu'à ce que vous sentiez un déclic. Vous pouvez alors déposer le couvercle.
- 3 Retirez la pile déchargée. Le cas échéant, utilisez l'outil magnétique fourni pour extraire la pile. Jetez la pile conformément aux réglementations locales.
- 4 Retirez l'autocollant du côté + de la pile neuve. Insérez la pile neuve en plaçant le signe + face au repère + du compartiment pile.
- 5 Remplacez le couvercle du compartiment pile et faites-le glisser doucement jusqu'à sa position verrouillée.

Couvercle du compartiment pile avec verrou en option

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du compartiment pile, un couvercle avec verrou est disponible en option. Ceci est particulièrement utile chez les enfants. Le couvercle du compartiment pile avec verrou ne peut être verrouillé et déverrouillé qu'à l'aide de l'outil spécial inclus dans le kit de couvercle du compartiment pile avec verrou pour éviter tout dommage accidentel du couvercle. Adressez-vous à votre audioprothésiste pour obtenir des couvercles du compartiment pile avec verrou.

Utilisation du couvercle du compartiment pile avec verrou :

Voir illustration 

1. Assurez-vous que la fente de la vis est verticale.
2. Placez le couvercle et glissez-le en position fermée.
3. Tournez la vis d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position horizontale et verrouiller le couvercle.
4. Pour déverrouiller le couvercle du compartiment pile, tournez la vis d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour amener la fente en position verticale. Vous pouvez alors enlever le couvercle du compartiment pile.



Attention : Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées.

Conservez toujours les piles hors de portée des enfants et des personnes de faible capacité mentale, ainsi que des animaux domestiques. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Entretien général du processeur

Votre processeur Baha est un système électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Si vous ne comptez pas utiliser votre processeur pendant un certain temps, enlevez le couvercle du compartiment pile pour ventiler le processeur.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité. Si l'activité physique implique des contacts, Cochlear recommande d'enlever le processeur et de protéger le site d'implantation à l'aide d'un bandeau élastique ou similaire.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer de la laque ou du gel pour cheveux. Si vous appliquez une teinture capillaire, enlevez le processeur.

Utilisation de la baguette de test - partagez votre expérience Baha

Les membres de la famille et les amis peuvent « partager l'expérience » de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur Baha.

Pour utiliser la baguette de test :

Voir illustration 11

- ➊ Adaptez le processeur sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette de test contre l'os du crâne derrière une oreille.
- ➋ Bouchez vos deux oreilles et faites du bruit.

Pour éviter le larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.

Avertissements et précautions

Conseils généraux

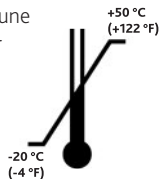
Un processeur Baha compense une surdité de transmission, une surdité mixte ou une cophose unilatérale, mais ne saurait rétablir une ouïe normale en cas de perte sensorielle sévère.

- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Le processeur Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !

- Ne pas exposer le processeur à une chaleur excessive. Le processeur a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. Ne jamais exposer l'appareil à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).



- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), reportez-vous à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Toujours utiliser l'adaptateur audio pour brancher une source audio externe au processeur.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respecter les réglementations locales pour le recyclage des piles et des composants électroniques.
- Ne jamais jeter le processeur dans un incinérateur ou dans le feu.



Si le processeur est mouillé :

1. Ouvrez immédiatement le couvercle du compartiment pile et enlevez cette dernière.
2. Placez le processeur dans un conteneur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-aid ou similaire). Laissez le processeur sécher toute la nuit. Des kits de déshydratation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de larsen (sifflements)

Voir illustration 12

- 1 Assurez-vous que chapeau, lunettes et autres objets n'entrent pas en contact avec le processeur. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
- 2 Diminuez le volume.
- 3 Vérifiez que le couvercle du compartiment pile est fermé.

Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Cochlear™ Baha® BP110 Power Soundprozessor. Sie können den hochmodernen Cochlear Knochenleitungs-Soundprozessor jetzt in Betrieb nehmen.

Dieses Handbuch enthält viele Tipps und Hinweise, wie Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung, und halten Sie sie immer griffbereit – so können Sie Ihren Baha Soundprozessor optimal nutzen.

Das Gerät im Überblick

Siehe Abbildung 1

1. Mikrofone
2. Batteriefach-Deckel
3. Direkter Audioeingang
4. Optische Statusanzeigen
5. Taste „Lautstärke erhöhen“
6. Kunststoff-Schnappkupplung
7. Programmtaste, Ein-aus-Taste
8. Taste „Lautstärke verringern“
9. Öse für die Sicherheitsschnur

Hinweis zu den Abbildungen: Die Abbildungen auf der Innenseite des vorderen Umschlags entsprechen den für dieses Soundprozessor-Modell spezifischen Angaben. Achten Sie beim Lesen bitte auf die entsprechende Abbildung. Die Abbildungen sind nicht maßstabsgetreu.

Einleitung

Der Cochlear™ Baha® BP110 Power Soundprozessor überträgt den Schall über direkte Knochenleitung an die Cochlea (Innenohr). Das System besteht aus dem Soundprozessor und einem kleinen Titanimplantat, das im Schädelknochen hinter dem Ohr eingesetzt wird. Das Titanimplantat ist durch einen als Osseointegration bezeichneten Prozess fest in den umgebenden Schädelknochen eingewachsen. Dadurch kann der Schall über den Schädelknochen direkt an die Cochlea geleitet werden, was den Hörerfolg erheblich steigert.

Sie sollten Ihren Baha Soundprozessor und das mitgelieferte Zubehör für dieses Gerät von Ihrem Audiologen oder Akustiker erhalten haben. Für einen optimalen Hörerfolg wird Ihr Audiologe oder Akustiker den Soundprozessor entsprechend dem bei Ihnen gewählten Kopplungssystem an Ihre Bedürfnisse anpassen. Selbstverständlich können Sie mit Ihrem Audiologen oder Akustiker alle Fragen oder Probleme besprechen, die Ihr Gehör oder den Gebrauch des Systems betreffen.

Beachten Sie alle Anleitungen in diesem Handbuch, die sich auf Ihr spezifisches Kopplungssystem beziehen.

Garantie

Die Garantie deckt keine Defekte oder Schäden ab, die durch den Einsatz dieses Gerätes mit Soundprozessoren oder Implantaten entstehen, die nicht von Cochlear stammen. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie der Garantiekarte (Cochlear Baha® globale eingeschränkte Garantie).

Wenden Sie sich an unseren Kundenservice

Wir wollen unseren Kunden stets die besten Produkte und Dienstleistungen anbieten. Wir sind sehr an Ihrer Meinung und Ihren Erfahrungen mit unseren Produkten und Dienstleistungen interessiert. Wenn sie uns etwas mitteilen möchten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

Kundenservice — Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Gebührenfrei (Nordamerika): 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-Mail: customer@cochlear.com

Kundenservice — Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-Mail: info@cochlear.co.uk

Kundenservice — Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Gebührenfrei (Australien): 1800 620 929
Gebührenfrei (Neuseeland): 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
oder gebührenfrei 1800 005 215
E-Mail: customerservice@cochlear.com.au

Symbolerklärung

In den vorliegenden Unterlagen finden Sie kleine Symbole. Informationen hierzu finden Sie in den folgenden Erklärungen.

	Siehe Bedienungsanleitung
	„Achtung, siehe Begleitdokumente“ oder „Achtung, siehe Bedienungsanleitung“
	Audiosignal
	CE-Zeichen
	Temperaturbegrenzung
	Gefahr von Störungen
	1 Produktname 2 Produktionsdatum 3 Seriennummer
	Chargennummer
	Seriennummer
	Siehe Anleitung/Broschüre

Verwendung Ihres Soundprozessors

Der Soundprozessor ist mit Tasten zum Einschalten und Ausschalten, zur Auswahl verschiedener Hörprogramme und zur Einstellung der Lautstärke ausgestattet. Akustische und visuelle Anzeigen können aktiviert werden, um Ihnen die verschiedenen Einstellungen und den Status des Soundprozessors zu melden.

Ihr Soundprozessor wird speziell für die Verwendung an Ihrer linken oder rechten Kopfseite eingestellt.

Ein/aus und Anzeigen

Siehe Abbildung **2**

Schalten Sie Ihren Soundprozessor ein, indem Sie die mittlere Taste gedrückt halten, bis die visuelle Anzeige **dreimal** blinkt. Schalten Sie Ihren Soundprozessor aus, indem Sie die mittlere Taste zwei Sekunden lang drücken.

Wird der Soundprozessor ausgeschaltet und danach innerhalb von 15 Minuten wieder eingeschaltet, so sind das zuletzt verwendete Programm sowie die zuletzt eingestellte Lautstärke aktiv.

Wenn der Soundprozessor länger als 15 Minuten ausgeschaltet ist oder wenn die Batterie gewechselt oder entnommen wird, sind nach dem erneuten Einschalten das Standardprogramm und die Standardlautstärke (die von Ihrem Audiologen oder Akustiker eingestellt wurden) aktiv.

Akustische und visuelle

Statusanzeigen Siehe Abbildung **3**

Ihr Soundprozessor ist mit akustischen und visuellen Statusanzeigen ausgestattet **1** (Signaltöne und LEDs). Diese ermöglichen Ihnen eine einfache und effektive Überwachung des Status Ihres Soundprozessors.

Außerdem unterstützen sie insbesondere Betreuungspersonen und gewährleisten, dass der Soundprozessor ihres Kindes jederzeit funktioniert.

Wenn Sie Ihren Soundprozessor einschalten, leuchten die visuellen Anzeigen auf. Blinken sie in der Farbe Orange **2**, so ist Ihr Soundprozessor für die rechte Kopfseite eingestellt. Blinken sie in

der Farbe Blau **3**, so ist Ihr Soundprozessor für die linke Kopfseite eingestellt. Verfügen Sie auf beiden Seiten über ein Implantat, achten Sie darauf, dass Sie jeden Soundprozessor auf der richtigen Seite verwenden.

Hinweis: Falls gewünscht, kann Ihr Audiologe oder Akustiker alle Leuchtanzeigen und Signaltöne deaktivieren. Die orangefarbenen und blauen Anzeigen beim Einschalten des Geräts können jedoch nicht deaktiviert werden.

Wenn die Anzeige an Ihrem Soundprozessor in den folgenden Farben leuchtet,	ist er für die folgende Kopfseite konfiguriert:
Orange	Rechte Seite
Blau	Linke Seite

Programmwechsel Siehe Abbildung **4**

Ihr Audiologe oder Akustiker hat in Abstimmung mit Ihnen bis zu drei verschiedene Programme für Ihren Baha Soundprozessor erstellt:

Programm 1:

Programm 2:

Programm 3:

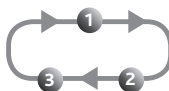
(Diese Programme eignen sich für unterschiedliche Hörumgebungen. Bitten Sie Ihren Audiologen oder Akustiker, Ihre individuellen Programme hier einzutragen.)

Zum Programmwechsel drücken Sie kurz die mittlere Programmtaste. Akustische und visuelle Signale zeigen Ihnen an, welches Programm Sie aktiviert haben:

Programm 1: 1 Signaltöne/Blinksignale

Programm 2: 2 Signaltöne/Blinksignale

Programm 3: 3 Signaltöne/Blinksignale



Einstellen von Lautstärke und Tastensperre *Siehe Abbildung* **5**

Einstellen der Lautstärke

Ihr Audiologe oder Akustiker hat die Lautstärke für Ihren Soundprozessor voreingestellt. Sie können die Lautstärke jedoch auch manuell verändern.

Um das Hören in unterschiedlichen Hörumgebungen komfortabel zu gestalten, können Sie die Lautstärke anpassen:

- 1** Bei einem Soundprozessor, der auf der rechten Seite getragen wird, drücken Sie die vordere Taste, um die Lautstärke zu erhöhen. Zur Verringerung der Lautstärke drücken Sie die hintere Taste.
- 2** Bei einem Soundprozessor, der auf der linken Seite getragen wird, drücken Sie die vordere Taste, um die Lautstärke zu verringern. Zur Erhöhung der Lautstärke drücken Sie die hintere Taste.

Bei jeder Betätigung der Lautstärketaste ertönt ein Signal. Wenn Ihre Standardlautstärke erreicht wird, werden zwei kurze Blinksignale/Signaltöne ausgegeben. Bei der niedrigsten oder höchsten Lautstärke wird ein langes Blinksignal/ein langer Signalton ausgegeben.

Tastensperre *Siehe Abbildung* **6**

Die Tastensperre verhindert, dass sich Programm- und Lautstärkeinstellungen unbeabsichtigt verstellen lassen.

- Zur Aktivierung der Tastensperre halten Sie beide Lautstärketasten fünf Sekunden lang gedrückt **1**. Die blaue visuelle Anzeige blinkt und zeigt an, dass die Tastensperre aktiviert ist **2**.
- Zur Deaktivierung der Tastensperre halten Sie beide Lautstärketasten fünf Sekunden lang gedrückt **1**. Die orangefarbene visuelle Anzeige blinkt und signalisiert, dass die Tastensperre deaktiviert ist **3**.

Hinweis: Die Tastensperre bleibt auch dann aktiviert, wenn die Batterie entnommen wird. Ist die Tastensperre aktiviert, blinkt die visuelle Anzeige beim Einschalten des Geräts sechsmal.

Hinweis: Halten Sie nie alle drei Tasten gleichzeitig gedrückt. Dadurch schaltet der Soundprozessor in den Programmiermodus, der zum Hören nicht geeignet ist. In diesem Modus blinkt die visuelle Anzeige dauerhaft.

Hinweis: Blinken beide Anzeigen, drücken Sie keine Taste mehr. Entnehmen Sie die Batterie, und legen Sie sie wieder ein. Versuchen Sie erneut, die Tastensperre zu aktivieren, und achten Sie darauf, dass Sie nur die beiden Lautstärketasten drücken.

Verwendung des Telefons

Siehe Abbildung **7**

Zum Telefonieren halten Sie den Telefonhörer am besten dicht an das Mikrofon Ihres Soundprozessors und nicht an Ihr Ohr. Um Rückkopplungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass der Telefonhörer den Soundprozessor nicht berührt.

Anbringen der Sicherheitsschnur

Siehe Abbildung **8**

Bevor Sie den Soundprozessor ansetzen, sollten Sie die Sicherheitsschnur anbringen und die Klammer am anderen Ende der Schnur an Ihrer Kleidung befestigen.

Cochlear empfiehlt, beim Sport die Sicherheitsschnur stets zu verwenden. Kinder sollten die Sicherheitsschnur immer benutzen.

Direkter Audioeingang

Der Soundprozessor verfügt über einen direkten Audioeingang (DAI) für den Anschluss von externen Audioquellen wie MP3-Player (benötigt den optional erhältlichen Cochlear™ Baha® Audioadapter), Bluetooth-Geräten sowie der optional erhältlichen Cochlear Baha Telefonspule. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service, wenn Sie mehr Informationen zum lieferbaren Zubehör für Ihren Soundprozessor wünschen.

Batteriewechsel

Sobald noch ungefähr eine Stunde Batterielebensdauer verbleibt, werden dreimal zwei Signaltöne/ Blinksignale ausgegeben und weisen Sie darauf hin, dass ein Batteriewechsel erforderlich ist. Zu diesem Zeitpunkt bemerken Sie eventuell bereits ein Nachlassen der Lautstärke. Wenn die Batterie vollständig leer ist, wird ein Signalton/ Blinksignal ausgegeben, und dann schaltet sich der Soundprozessor ab.

Ersetzen Sie die leere Batterie durch eine der mitgelieferten, nicht wiederaufladbaren Zink-Luft-Batterien. Die mit dem Soundprozessor gelieferten Batterien entsprechen den aktuellen Empfehlungen von Cochlear. Um weitere Batterien zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service.

Batteriehinweise

- Die Lebensdauer der Batterie nimmt ab, sobald Luft an die Batterie gelangt (Abziehen des Plastikstreifens).
- Die Lebensdauer der Batterie hängt von der täglichen Nutzung, der eingestellten Lautstärke, dem Umgebungsgeräuschpegel, der Programmeinstellung und der jeweiligen Batteriekapazität ab.
- Damit Sie die Batterie möglichst lange verwenden können, schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtgebrauch aus.
- Halten Sie zusätzliche Batterien bereit, wenn Sie einen FM-Empfänger verwenden: Dies hat einen erhöhten Stromverbrauch zur Folge.
- Entsorgen Sie ausgelaufene Batterien unverzüglich.

Hinweis: Die Innenseite des Batteriefach-Deckels ist mit einem Feuchtigkeitsstopp versehen, der das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit in den Soundprozessor verhindert. Um einen wirksamen Schutz zu gewährleisten, empfiehlt Cochlear, den Batteriefach-Deckel alle sechs Monate auszutauschen. In Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit empfiehlt es sich, den Batteriefach-Deckel in kürzeren Abständen auszutauschen.

Wenden Sie sich an Ihren Audiologen, Akustiker oder den Cochlear Service, wenn Sie zusätzliche Batteriefach-Deckel benötigen.

Batteriewechsel im BP110 Power:

Siehe Abbildung 9

- 1 2 Schieben Sie den Batteriefach-Deckel vorsichtig nach unten, bis Sie ein Einrasten spüren. Entfernen Sie den Deckel.
- 3 Entnehmen Sie die alte Batterie. Verwenden Sie dabei das mitgelieferte magnetische Batterieentnahme-Werkzeug. Stellen Sie die Entsorgung der Batterie entsprechend den vor Ort geltenden Bestimmungen sicher.
- 4 Entfernen Sie den Aufkleber am Pluspol der neuen Batterie. Legen Sie die neue Batterie in das Batteriefach ein, wobei der Pluspol nach oben zeigen muss.
- 5 Setzen Sie den Batteriefach-Deckel auf, und schieben Sie den Deckel vorsichtig in seine Verschlussposition.

Optional erhältlich, kindersicherer Batteriefach-Deckel

Zum Schutz gegen unbeabsichtigtes Öffnen des Batteriefach-Deckels und zum Schutz der Batterie ist optional ein kindersicherer Batteriefach-Deckel erhältlich. Dies dient vor allem zum Schutz von Kindern. Der kindersichere Batteriefach-Deckel darf nur mit dem speziellen Werkzeug ver- und entriegelt werden, das im Batteriefach-Deckel-Set enthalten ist. So vermeiden Sie Schäden am Deckel. Wenden Sie sich an Ihren Audiologen oder Akustiker, wenn Sie kindersichere Batteriefach-Deckel benötigen.

Verwendung des kindersicheren Batteriefach-Deckels: Siehe Abbildung 10

1. Achten Sie darauf, dass der Schraubenschlitz senkrecht ausgerichtet ist.
2. Setzen Sie den Batteriefach-Deckel auf, und schieben Sie ihn in seine Verschlussposition.
3. Drehen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn mit dem Schlitz in waagerechte Stellung, um den Batteriefach-Deckel zu verriegeln.
4. Zum Entriegeln des Batteriefach-Deckels drehen Sie die Schraube um eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn in senkrechte Stellung. Der Batteriefach-Deckel kann jetzt abgenommen werden.



Achtung: Das Verschlucken von Batterien ist gefährlich. Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Menschen mit geistiger Behinderung sowie Haustieren auf. Falls versehentlich eine Batterie verschluckt wird, suchen Sie umgehend den nächsten Notarzt auf.

Allgemeine Pflege des Soundprozessors

Ihr Baha® Soundprozessor ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachfolgenden Hinweise:

- Wenn Sie Ihren Soundprozessor eine Zeit lang nicht tragen, entfernen Sie den Batteriefach-Deckel und lassen Luft an den Soundprozessor.
- Wenn Sie Ihren Soundprozessor für einen längeren Zeitraum nicht tragen, entfernen Sie die Batterie.
- Schalten Sie den Soundprozessor bei Nichtbenutzung aus, und lagern Sie ihn vor Staub und Schmutz geschützt.
- Achten Sie darauf, beim Sport Ihren Soundprozessor mit der Sicherheitsschnur zu befestigen. Wenn Sie Kontaktsportarten betreiben, empfiehlt Ihnen Cochlear, den Soundprozessor abzunehmen und den Implantatbereich mit einem Schweißband oder Ähnlichem zu schützen.
- Nehmen Sie Ihren Soundprozessor ab, bevor Sie Haarspray oder Gel verwenden. Nehmen Sie den Soundprozessor ab, während Sie Ihre Haare färben.

Teilen Sie Ihr Hörerlebnis

Familienangehörige und Freunde können das Hören über die Knochenleitung direkt erleben. Der Teststab lässt auch andere Personen nachempfinden, wie man über dem Baha® Soundprozessor hört.

Verwendung des Teststabs:

Siehe Abbildung 11

- 1 Lassen Sie den Soundprozessor mittels Kipp-technik auf dem Teststab einrasten. Halten Sie den Teststab hinter einem Ohr an den Schädelsknochen.
- 2 Halten Sie sich beide Ohren zu, und erzeugen Sie einige Geräusche.

Zur Vermeidung von Rückkopplungen (Pfeifen) darf der Soundprozessor dabei nur den Teststab berühren.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Allgemeine Hinweise

Der Soundprozessor kann das normale Hören nicht ersetzen. Organisch bedingte Hörschäden werden damit weder beseitigt noch gebessert.

- Von einem unregelmäßigem Gebrauch des Soundprozessors wird der Träger nicht optimal profitieren.
- Das Tragen des Soundprozessors stellt nur einen Teil der Therapie bei einer Hörschädigung dar. Im Einzelfall kann eine zusätzliche Hörtherapie oder das Erlernen des Lippenlesens sinnvoll sein.

Warnhinweise

- Der Soundprozessor ist ein elektronisches medizinisches Gerät mit digitaler Technik für eine bestimmte Verwendung. Das Gerät ist deshalb vom Träger jederzeit mit der entsprechenden Sorgfalt zu behandeln.
- Der Soundprozessor ist nicht wasserdicht! Tragen Sie ihn nicht bei strömendem Regen, in der Badewanne oder unter der Dusche.

- Der Soundprozessor darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden. Der Soundprozessor kann in einem Temperaturbereich von +5 °C bis +40 °C verwendet werden. Insbesondere bei Temperaturen unter +5 °C nimmt die Batterieleistung stark ab. Das Gerät sollte niemals Temperaturen unter –20 °C oder über +50 °C ausgesetzt werden.
- Der Soundprozessor darf nicht in der Nähe von feuergefährlichen Stoffen und/oder explosionsgefährdeten Umgebungen benutzt werden.
- Falls Sie sich einer Magnetresonanztomographie (MRT) unterziehen müssen, befolgen Sie bitte die Hinweise auf der diesem Dokumentenpaket beiliegenden MRT-Karte (MRI Reference Card).
- Verwenden Sie stets den Audioadapter, wenn Sie eine externe Audioquelle an Ihren Soundprozessor anschließen.
- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte können die Funktion Ihres Soundprozessors beeinträchtigen.
- Der Soundprozessor eignet sich für die Verwendung in elektromagnetischen Umgebungen mit Netzspannungsversorgung, die einer üblichen gewerblichen Umgebung oder einer Krankenhausumgebung entsprechen, und den damit einhergehenden elektromagnetischen Feldern mit Netzfrequenz. Das Gerät ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung mit eingeschränkten Hochfrequenz-Störungen ausgelegt.
- Im Bereich von Geräten, die das rechts abgebildete Symbol tragen, können Störungen auftreten.
- Entsorgen Sie Batterien und elektronische Geräte gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen.
- Der Soundprozessor darf nicht in einer Verbrennungsanlage entsorgt werden. Nicht ins Feuer werfen!



Wenn der Soundprozessor feucht geworden ist:

1. Öffnen Sie sofort den Batteriefach-Deckel, und entnehmen Sie die Batterie.
2. Legen Sie den Soundprozessor in einen Behälter mit Trockenkapseln wie ein Trocknungs-Set oder Ähnliches. Lassen Sie den Soundprozessor über Nacht zum Trocknen in diesem Behälter. Trocknungs-Sets sind beim Audiologen, Akustiker oder beim Cochlear Service erhältlich.

Rückkopplungsprobleme (Pfeifen)

Siehe Abbildung 12

- 1 Stellen Sie sicher, dass Kopfbedeckungen, Brillen oder Ähnliches mit dem Soundprozessor nicht in Berührung kommen. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Soundprozessor weder den Kopf noch das Ohr berührt.
- 2 Verringern Sie die Lautstärke.
- 3 Überprüfen Sie, ob der Batteriefach-Deckel richtig geschlossen ist.



Welkom

Gefeliciteerd met uw Cochlear™ Baha® BP110 Power geluidsprocessor. U kunt nu gebruik maken van Cochlears zeer geavanceerde geluidsprocessor die werkt via beengeleiding.

Deze handleiding geeft u tips en aanbevelingen over het gebruik en het onderhoud van uw Baha geluidsprocessor. Door deze handleiding te lezen en bij de hand te houden voor toekomstige raadplegingen, bent u er zeker van dat u uw Baha geluidsprocessor optimaal benut.

Onderdelen van het toestel

Zie afbeelding **1**

1. Microfoons
2. Deurtje van het batterijcompartiment
3. Directe audio-ingang
4. Zichtbare statusindicatoren
5. Volumetoets omhoog
6. Kunststof snapkoppeling
7. Programmatoets, aan/uit-toets
8. Volumetoets omlaag
9. Bevestigingspunt voor het veiligheidskoordje

Opmerking bij de afbeeldingen: De afbeeldingen op het voorblad corresponderen met informatie die specifiek is voor dit model geluidsprocessor. Raadpleeg tijdens het lezen de bijbehorende afbeelding. De getoonde afbeeldingen zijn niet op ware grootte afgebeeld.

Inleiding

De Cochlear™ Baha® BP110 Power geluidsprocessor brengt geluid over naar het slakkenhuis (het binnenoor) door middel van directe beengeleiding. Hierbij wordt een geluidsprocessor gecombineerd met een klein titanium implantaat dat in de schedel achter het oor wordt aangebracht. Het botweefsel van de schedel vergroeit met het titanium implantaat via een proces dat osseointegratie wordt genoemd. Hierdoor kan geluid via de schedel rechtstreeks naar het slakkenhuis worden geleid, waardoor het hoorvermogen verbetert.

U hebt uw Baha geluidsprocessor ontvangen van uw audioloog samen met de inhoud van deze set. Om de beste prestaties te garanderen, zal uw audioloog de geluidsprocessor afstemmen op uw behoeften. Neem contact op met uw audioloog bij vragen of bezorgdheid betreffende uw gehoor of het gebruik van dit systeem.

Zorg ervoor dat u alle van toepassing zijnde instructies in deze handleiding opvolgt.

Garantie

De garantie geldt niet voor gebreken of schade voortvloeiend uit, in verband met of gerelateerd aan het gebruik van dit product in combinatie met een niet-Cochlear processor en/of een niet-Cochlear implantaat. Zie de "Cochlear Baha Wereldwijde Beperkte Garantie-kaart" voor meer details.

Contact met onze klantenservice

We streven ernaar onze klanten de best mogelijke producten en diensten te leveren. Uw mening over en ervaring met onze producten en diensten is dan ook waardevol voor ons. Indien u opmerkingen hebt, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Klantenservice – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, VS
Gratis (Noord-Amerika) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Klantenservice – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Verenigd Koninkrijk

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Klantenservice – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australië

Gratis (Australië) 1800 620 929
Gratis (Nieuw-Zeeland) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
of gratis 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Betekenis van de symbolen

In deze documenten zult u een aantal kleine symbolen tegenkomen. Hieronder worden deze symbolen toegelicht:

	"Raadpleeg de gebruiksaanwijzing" of "Raadpleeg de bedieningsinstructies"
	"Waarschuwing: Raadpleeg bijbehorende documenten" of "Opgelet: Zie gebruiksaanwijzingen"
	Hoorbaar signaal
	CE-markering
	Temperatuurbepanking
	Interferentie-risico
	1 Productnaam 2 Productiedatum 3 Serienummer
	Lotcode
	Serienummer
	Raadpleeg de instructies/het boekje

Het gebruik van uw geluidsprocessor

De geluidsprocessor is voorzien van toetsen waarmee u de geluidsprocessor aan en uit kunt zetten, verschillende luisterprogramma's kunt selecteren en het volume kunt regelen. Er kunnen hoorbare indicatoren (piepjes) en zichtbare indicatoren (led-lampjes) worden geactiveerd om u te informeren over de verschillende instellingen en de status van de geluidsprocessor.

Uw geluidsprocessor wordt geprogrammeerd voor specifiek gebruik aan ofwel de rechter-, ofwel de linkerzijde van uw hoofd.

Aan/uit en indicatoren

Zie afbeelding 2

Om uw geluidsprocessor aan te zetten, houdt u de middelste toets ingedrukt totdat het led-lampje **3 keer** knippert. Om de geluidsprocessor uit te zetten, houdt u de middelste toets 2 seconden ingedrukt.

Als de geluidsprocessor binnen 15 minuten na het uitschakelen weer wordt aangezet, keert hij terug naar het laatst gebruikte programma en geluidsniveau.

Als de geluidsprocessor langer dan 15 minuten uitgeschakeld blijft, of als de batterij wordt vervangen of verwijderd, keert hij bij het aanzetten terug naar het standaard programma en volume (zoals ingesteld door uw audioloog).

Hoorbare en zichtbare statusindicatoren Zie afbeelding 3

Uw geluidsprocessor is voorzien van hoorbare en zichtbare statusindicatoren **1** (piepjes en led-lampjes). Hiermee krijgt u op eenvoudige en effectieve wijze informatie over de status van de geluidsprocessor. Daarnaast zijn ze bijzonder nuttig voor ouders/verzorgers om er op elk moment zeker van te zijn dat de geluidsprocessor van een kind naar behoren functioneert.

Wanneer u de geluidsprocessor aanzet, knipperen de led-lampjes. Als de led-lampjes oranje knipperen, **2** is de geluidsprocessor

geprogrammeerd voor gebruik aan de rechterzijde van uw hoofd. Als de led-lampjes blauw knipperen, **3** is de geluidsprocessor geprogrammeerd voor gebruik aan de linkerzijde van uw hoofd. Als u aan beide zijden een geluidsprocessor draagt, let er dan op dat de geluidsprocessor wordt gebruikt aan de zijde waarvoor hij is geprogrammeerd.

Opmerking: Uw audioloog kan de led-lampjes en de piepjes uitschakelen, als u dat wenst. De oranje en blauwe indicatielampjes die knipperen bij het aanzetten van de geluidsprocessor kunnen echter niet worden uitgeschakeld.

Als uw geluidsprocessor knippert in de kleur	Dan is hij geprogrammeerd voor gebruik aan de
Oranje	Rechterzijde
Blauw	Linkerzijde

Overschakelen naar een ander programma Zie afbeelding 4

Uw audioloog heeft in overleg met u maximaal drie programma's geselecteerd voor uw Baha geluidsprocessor:

Programma 1:

Programma 2:

Programma 3:

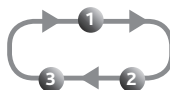
(Deze programma's zijn geschikt voor verschillende luisteromstandigheden. Vraag uw audioloog de voor u geselecteerde programma's hier in te vullen).

Om naar een ander programma over te schakelen, drukt u kort op de middelste toets. De hoorbare en zichtbare signalen laten u weten naar welk programma u bent overgeschakeld:

Programma 1: 1 piepje/flits

Programma 2: 2 piepjes/flitsen

Programma 3: 3 piepjes/flitsen



Aanpassen van het volume en inschakelen van de toetsblokkering

Zie afbeelding **5**

Aanpassen van het volume

Uw audioloog heeft het volume van uw geluidsprocessor ingesteld. U kunt het volume zelf handmatig aanpassen.

U kunt onder verschillende luisteromstandigheden uw luistercomfort regelen door het volume aan te passen:

- 1** Voor een geluidsprocessor aan de rechterzijde: druk op de voorste toets om het volume te verhogen. Druk op de achterste toets om het volume te verlagen.
- 2** Voor een geluidsprocessor aan de linkerzijde: druk op de voorste toets om het volume te verlagen. Druk op de achterste toets om het volume te verhogen.

Telkens wanneer een volumetoets wordt ingedrukt, klinkt er een piepje. Wanneer u uw standaard volume bereikt, knippert het led-lampje 2 keer kort/klinken er 2 korte piepjes. Wanneer u het minimale of maximale volumeniveau bereikt, knippert het led-lampje lang/klinkt er een lange pieptoon.

Toetsblokkering Zie afbeelding **6**

Door middel van toetsblokkering kunt u de instellingen voor programma en volume beschermen en ervoor zorgen dat ze niet onbedoeld kunnen worden gewijzigd.

- Voor het inschakelen van de toetsblokkering, houdt u beide volumetoetsen gedurende 5 seconden ingedrukt **1**. Het blauwe led-lampje knippert om aan te geven dat de toetsblokkering is ingeschakeld **2**.
- Voor het opheffen van de toetsblokkering, houdt u beide volumetoetsen gedurende 5 seconden ingedrukt **1**. Het oranje led-lampje knippert om aan te geven dat de toetsblokkering is opgeheven **3**.

Opmerking: De toetsblokkering blijft actief zelfs wanneer de batterij wordt verwijderd. Wanneer de toetsblokkering is ingeschakeld, zal het led-lampje 6 keer knipperen wanneer de geluidsprocessor wordt aangezet.

Opmerking: Zorg ervoor dat u niet alle 3 de toetsen tegelijk indrukt; hierdoor zal de geluidsprocessor in een tijdelijke programmeermodus geraken met knipperende led-lampjes, en is hij niet geschikt om mee te luisteren.

Opmerking: Als beide led-lampjes knipperen, stop dan met het indrukken van de toetsen. Haal de batterij uit de geluidsprocessor en plaats hem er weer in. Probeer het opnieuw en zorg ervoor dat u alleen de twee volumetoetsen indrukt.

De telefoon gebruiken Zie afbeelding **7**

Plaats voor de beste resultaten tijdens een telefoongesprek de hoorn dicht bij de microfoon-ingang van de geluidsprocessor in plaats van bij uw oor. Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met de hoorn, omdat de geluidsprocessor dan kan gaan fluiten.

Het veiligheidskoordje bevestigen

Zie afbeelding **8**

Voordat u de geluidsprocessor aansluit, bevestigt u het veiligheidskoordje aan de geluidsprocessor en klemt u het andere uiteinde van het veiligheidskoordje aan uw hemd of jas.

Cochlear raadt aan het veiligheidskoordje te gebruiken wanneer u lichamelijke activiteiten verricht. Voor kinderen is het raadzaam het veiligheidskoordje altijd te gebruiken.

Directe audio-ingang

De geluidsprocessor heeft een DAI-poort (directe audio-ingang) die wordt gebruikt voor het aansluiten van externe geluidsbronnen, zoals mp3-spelers (hiervoor is het gebruik van de optionele Cochlear Baha audio-adapter vereist), Bluetooth-apparaten en de Cochlear Baha luisterspoel (Telecoil). Raadpleeg uw audioloog voor meer informatie over de beschikbare accessoires voor uw geluidsprocessor.

Het vervangen van de batterij

Wanneer de batterij nog ongeveer 1 uur kan werken, klinken er driemaal 2 piepjes/knippert het led-lampje driemaal 2 keer als waarschuwing dat de batterij spoedig moet worden vervangen. Vanaf dat moment kunt u een afname van de versterking waarnemen. Als de batterij helemaal leeg is, zal de geluidsprocessor piepen/knipperen en vervolgens uitschakelen.

Gebruik één van de meegeleverde batterijen (zink-lucht, niet-oplaadbaar) als vervanging. De bij uw geluidsprocessor geleverde batterijen voldoen aan de meest recente aanbevelingen van Cochlear. Neem contact op met uw audioloog voor extra batterijen.

Tips met betrekking tot de batterij

- De levensduur van de batterij neemt af zodra de batterij wordt blootgesteld aan lucht (zodra de plastic strip wordt verwijderd).
- De levensduur van de batterij is afhankelijk van het dagelijks gebruik, het ingestelde volume, de geluidsomgeving, het ingestelde programma en de capaciteit van de batterij.
- Zet voor een optimale levensduur van de batterij de geluidsprocessor steeds uit als deze niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat u bij het gebruik van een FM-ontvanger over extra batterijen beschikt, omdat een FM-ontvanger relatief veel stroom verbruikt.
- Als de batterij lekt, vervang deze dan onmiddellijk.

Opmerking: De binnenzijde van het deurtje van het batterijcompartiment is voorzien van een vochtstrip die voorkomt dat stof en water de geluidsprocessor binnendringen. Om zeker te zijn van een effectieve afdichting, raadt Cochlear aan het deurtje van het batterijcompartiment elke 6 maanden te vervangen. In vochtige omgevingen moet het deurtje van het batterijcompartiment vaker worden vervangen.

Neem contact op met uw audioloog voor extra deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het vervangen van de batterij bij de BP110 Power:

Zie afbeelding **9**

- 1** **2** Schuif het deurtje van het batterijcompartiment voorzichtig naar beneden tot u een 'klik' voelt. Nu kunt u het deurtje verwijderen.
- 3** Verwijder de oude batterij. Gebruik hierbij zo nodig de meegeleverde magnetische batterijverwijderhulp. Gooi de batterij weg volgens de lokale voorschriften.
- 4** Verwijder de sticker van de '+' pool van de nieuwe batterij. Plaats de nieuwe batterij in het batterijcompartiment van de geluidsprocessor, waarbij het '+' teken van de batterij naar de '+' markering in het batterijcompartiment is gericht.
- 5** Plaats het deurtje van het batterijcompartiment weer terug en schuif het voorzichtig dicht totdat het vastklikt.

Optioneel vergrendelbaar deurtje voor batterijcompartiment

Om ervoor te zorgen dat de gebruiker niet onbedoeld het deurtje van het batterijcompartiment opent, is een optioneel vergrendelbaar deurtje verkrijgbaar. Dit is vooral nuttig voor kinderen. Het vergrendelbare deurtje mag alleen worden vergrendeld en ontgrendeld met behulp van het speciaal ontworpen hulpmiddel (bijgeleverd bij het vergrendelbare deurtje) om schade aan het deurtje te voorkomen. Neem contact op met uw audioloog voor vergrendelbare deurtjes voor het batterijcompartiment.

Het gebruik van het vergrendelbare deurtje van het batterijcompartiment:

Zie afbeelding **10**

1. Zorg ervoor dat de schroefgleuf verticaal geplaatst wordt.
2. Bevestig het deurtje en schuif het dicht.
3. Draai de schroef een kwartslag rechtsom (tot in horizontale positie) om het deurtje te vergrendelen.
4. Om het deurtje te ontgrendelen, draait u de schroef een kwartslag linksom (tot in verticale positie). Het deurtje van het batterijcompartiment kan nu worden verwijderd.



Opgelet: Batterijen zijn schadelijk bij inslikken. Houd om die reden uw batterijen buiten het bereik van kleine kinderen, personen met een verstandelijke beperking en huisdieren. Mocht iemand per ongeluk een batterij hebben ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Algemene verzorging van de geluidsprocessor

Uw Baha geluidsprocessor is een gevoelig elektrisch apparaat. Volg onderstaande richtlijnen om ervoor te zorgen dat hij naar behoren blijft functioneren:

- Als u uw geluidsprocessor voor langere tijd niet gebruikt, verwijder dan het deurtje van het batterijcompartiment om de geluidsprocessor te ventileren.
- Als u uw geluidsprocessor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit.
- Schakel de geluidsprocessor uit wanneer deze niet in gebruik is en bewaar hem op een schone plaats.
- Maak de geluidsprocessor tijdens lichamelijke activiteiten vast met het veiligheidskoordje. Als de lichamelijke activiteiten gepaard gaan met contact, raadt Cochlear aan de geluidsprocessor af te doen en het implantaatgebied te beschermen met een zweetband of iets dergelijks.
- Doe uw geluidsprocessor af voordat u haarspray of gel aanbrengt. Dit geldt ook wanneer u haarverf gaat gebruiken.

Anderen via uw geluidsprocessor laten horen (Share the Experience)

U kunt de geluidservaring via beengeleiding delen met uw familieleden en vrienden. Het teststaafje kan door anderen worden gebruikt om het horen met de Baha geluidsprocessor te simuleren.

Het gebruik van het teststaafje:

Zie afbeelding **11**

- 1 Klik de geluidsprocessor op het teststaafje door middel van de kanteltechniek. Houd het teststaafje achter het oor tegen de schedel.
- 2 Sluit beide oren af en laat een geluid horen.

Zorg ervoor dat de geluidsprocessor niet in aanraking komt met andere voorwerpen dan het teststaafje om fluiten te voorkomen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Algemene adviezen

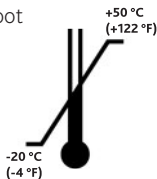
Een geluidsprocessor herstelt de normale gehoorfuncties niet en kan gehoorstoornissen door een afwijking van organische aard niet voorkomen of verhelpen.

- Onregelmatig gebruik van een geluidsprocessor kan afbreuk doen aan de totale verbetering die daarmee verkregen zou kunnen worden.
- Het gebruik van een geluidsprocessor is slechts een deel van de gehoorrevalidatie. Mogelijk zijn gehoortraining en het leren liplezen ook noodzakelijk.

Waarschuwingen

- De geluidsprocessor is een digitaal, elektrisch, medisch toestel dat ontworpen is voor een specifieke toepassing. Dit betekent dat de gebruiker er altijd voorzichtig mee moet omgaan en goed moet opletten.
- De geluidsprocessor is niet waterbestendig! Draag de geluidsprocessor daarom nooit tijdens een zware regenbui of tijdens het baden of douchen!

- Stel de geluidsprocessor niet bloot aan extreme temperaturen. De geluidsprocessor is ontwikkeld voor een goede werking bij temperaturen van +5 °C (+41 °F) tot +40 °C (+104 °F). Bij temperaturen onder +5 °C neemt de werking van de batterij aanzienlijk af. De geluidsprocessor mag niet worden blootgesteld aan temperaturen onder -20 °C (-4 °F) of boven +50 °C (+122 °F).
- De geluidsprocessor is niet geschikt voor gebruik in ontvlambare en/of explosieve omgevingen.
- Als u een MRI-onderzoek (Magnetic Resonance Imaging) moet ondergaan, raadpleeg dan de MRI-informatiekaart die u in het documentatiepakket kunt vinden.
- Gebruik altijd de audio-adapter wanneer u een externe geluidsbron aansluit op uw geluidsprocessor.
- Draagbare en mobiele RF (radiofrequentie)-communicatieapparatuur kan de prestaties van uw geluidsprocessor beïnvloeden.
- De geluidsprocessor is geschikt voor gebruik in elektromagnetische omgevingen met een stroomvoorziening die standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. De magnetische velden van de stroomfrequentie moeten een niveau hebben dat standaard is in commerciële of ziekenhuisomgevingen. Het toestel is bestemd voor gebruik in elektromagnetische omgevingen waar uitgestraalde RF (radiofrequentie)-verstoringen onder controle worden gehouden.
- Er kan interferentie optreden in de buurt van apparatuur waarop het hier rechts weergegeven symbool staat afgebeeld.
- Het wegwerpen van batterijen en elektronische onderdelen dient te gebeuren volgens de lokale voorschriften.
- Werp uw geluidsprocessor aan het einde van zijn levensduur niet weg in een verbrandingsoven en gooi hem niet in het vuur.



Als de geluidsprocessor erg nat wordt:

1. Open onmiddellijk het batterijcompartiment en haal de batterij eruit.
2. Plaats de geluidsprocessor in een doosje met droogcapsules, zoals Dri-Aid of iets dergelijks. Laat de geluidsprocessor een nacht drogen. Droogsetjes zijn bij de meeste audiologen verkrijgbaar.

Problemen door fluiten

Zie afbeelding 12

- 1 Controleer of de geluidsprocessor niet in contact komt met voorwerpen zoals hoeden en brillen. Zorg er bovendien voor dat zowel uw hoofd als uw oor niet in contact komen met de geluidsprocessor.
- 2 Verlaag het volume.
- 3 Controleer of het deurtje van het batterijcompartiment gesloten is.

Presentazione

Congratulazioni per aver acquistato il processore Cochlear™ Baha® BP110 Power. L'avanzatissimo processore Cochlear a conduzione ossea è ora pronto per l'uso.

Questo manuale è ricco di suggerimenti e consigli su come utilizzare e conservare nel modo migliore il processore Baha. Leggendo questo manuale e tenendolo a portata di mano per consultazioni successive, potrete ottenere il meglio dal vostro processore.

Guida al dispositivo

Vedere figura 1

1. Microfoni
2. Sportello della batteria
3. Ingresso audio diretto
4. Indicatori visivi di stato
5. Pulsante di incremento volume
6. Attacco a scatto in plastica
7. Pulsante di modifica del programma,
Pulsante di accensione/spegnimento
8. Pulsante di riduzione volume
9. Punto di fissaggio per cordino di sicurezza

Nota sulle figure: le figure incluse nella copertina anteriore corrispondono a informazioni specifiche di questo modello di processore. Durante la lettura del manuale, fare riferimento alle figure appropriate. Le immagini qui riportate non sono in scala.

Introduzione

Il processore Cochlear™ Baha® BP110 Power utilizza la conduzione ossea diretta per trasmettere i suoni alla coclea (orecchio interno). Funziona combinando un processore con un piccolo impianto in titanio collocato nel cranio, dietro l'orecchio. L'impianto in titanio si integra con l'osso attraverso un processo chiamato osteointegrazione. Ciò consente al suono di propagarsi per conduzione attraverso le ossa del cranio, e di arrivare direttamente alla coclea, migliorando così la qualità dell'udito.

La consegna del processore Baha con il relativo kit e l'installazione dell'apparecchio vengono effettuate da uno specialista. Per assicurare prestazioni ottimali, lo specialista regolerà il processore in base alle esigenze del paziente e alla configurazione di connessione utilizzata. Chiarire con lo specialista eventuali dubbi relativi all'udito oppure all'utilizzo del sistema.

Accertarsi di seguire tutte le istruzioni riportate in questo manuale riguardo alla specifica configurazione di connessione.

Garanzia

La presente Garanzia esclude ogni responsabilità per difetti o danno conseguenti o correlati all'uso dei prodotti con altri dispositivi acustici e/o impianti non realizzati da Cochlear. Per ulteriori dettagli vedere la "Garanzia limitata Globale Cochlear Baha".

Come contattare l'assistenza clienti

È un nostro obiettivo costante offrire sempre il meglio a tutti i nostri clienti. Le vostre esperienze ed opinioni sui nostri prodotti e servizi sono importanti per noi. Per eventuali commenti, non esitate a contattarci.

Assistenza clienti – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue,
Centennial, CO 80111, USA
Numero verde (Nord America) 1800 523 5798

Tel.: +1.303.790 9010, Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Assistenza clienti – Cochlear Europe⁶

Dashwood Lang Road
Bourne Business Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, Gran Bretagna

Tel.: +44 1932 87 1500, Fax: +44 1932 87 1526
E-mail: info@cochlear.co.uk

Assistenza clienti – Cochlear Asia Pacific¹

University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Numero verde (Australia) 1800 620 929 Numero
verde (Nuova Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o numero verde 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Simboli utilizzati

In questi documenti sono riportati dei piccoli simboli. Consultare l'elenco seguente per la spiegazione del relativo significato:

	"Consultare le istruzioni per l'uso"
	"Attenzione, consultare la documentazione allegata" oppure "Attenzione, vedere le Istruzioni per l'uso"
	Segnale acustico
	Marchio CE
	Limiti di temperatura
	Rischio di interferenza
	1 Nome prodotto 2 Data di fabbricazione 3 Numero di serie
	Codice lotto
	Numero di serie
	Consultare le istruzioni

Uso del processore

Il processore è dotato di pulsanti per l'accensione e lo spegnimento, per la selezione di diversi programmi di ascolto e per la regolazione del volume. Sono inoltre presenti degli indicatori acustici e visivi, che possono attivarsi per avvisare l'utente sui diversi tipi di impostazione e di stato del processore.

Il processore è programmato per essere utilizzato specificamente sul lato destro o sul lato sinistro della testa.

Indicatori di accensione/ spegnimento *Vedere figura 2*

Accendere il processore premendo e tenendo premuto il pulsante centrale finché l'indicatore visivo non lampeggia per **3 volte**. Per spegnere il processore, premere il pulsante centrale e tenerlo premuto per 2 secondi.

Se il processore viene spento e riacceso entro 15 minuti, ritornerà all'ultimo programma e livello di volume utilizzati.

Se invece il processore viene spento per oltre 15 minuti (oppure se la batteria viene sostituita o rimossa), una volta riacceso, ritornerà al programma e al volume predefiniti (in base alle impostazioni dello specialista).

Indicatori di stato acustici e visivi

Vedere figura 3

Il processore è dotato di indicatori di stato acustici e visivi **1** (segnali acustici e LED), che forniscono un mezzo semplice ed efficace per monitorare lo stato del processore. Sono perciò particolarmente utili a genitori, tutori o assistenti, che vengono costantemente informati con precisione sul corretto funzionamento del processore utilizzato dai bambini.

Quando il processore viene acceso, gli indicatori visivi lampeggiano. Se la luce lampeggiante è arancione, **2** il processore è configurato per il lato destro della testa. Se invece la luce lampeggiante è blu, **3** il processore è impostato per il lato sinistro. Gli utenti bilaterali dovranno assicurarsi che ciascun processore venga utilizzato sul lato corretto.

Nota: Se si desidera, l'audiologo è in grado di disabilitare gli indicatori lampeggianti e i segnali acustici. Tuttavia, gli indicatori arancione e blu che lampeggiano all'avvio non possono essere disabilitati.

Se la luce lampeggiante del processore è:	Il processore è configurato per il lato:
Arancione	Destro
Blu	Sinistro

Cambio del programma *Vedere figura 4*

In accordo con l'utente, lo specialista può selezionare fino a tre programmi per il processore Baha:

Programma 1:

Programma 2:

Programma 3:

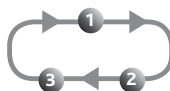
(Questi programmi sono predisposti per diversi ambienti di ascolto. Chiedere allo specialista di impostare i programmi in base alle esigenze specifiche del paziente).

Per passare da un programma all'altro, premere e rilasciare rapidamente il pulsante centrale. I segnali acustici e visivi indicheranno il programma selezionato:

Programma 1 **1**: 1 segnale acustico / lampeggiamento

Programma 2 **2**: 2 segnali acustici / lampeggiamenti

Programma 3 **3**: 3 segnali acustici / lampeggiamenti



Regolazione del volume e impostazione del blocco pulsanti

Vedere figura **5**

Regolazione del volume

Il livello di volume del processore viene preimpostato dallo specialista. Tuttavia, anche l'utente può regolare il volume manualmente.

È possibile regolare il volume per migliorare il comfort acustico a seconda dei diversi ambienti di ascolto:

- 1** Per il processore del lato destro, premere il pulsante anteriore per aumentare il volume e il pulsante posteriore per ridurre il volume.
- 2** Per il processore del lato sinistro, premere il pulsante anteriore per ridurre il volume e il pulsante posteriore per aumentare il volume.

Ogni volta che viene premuto un pulsante del volume, viene emesso un segnale acustico.

Quando si raggiunge il volume predefinito, vengono emessi due brevi lampeggiamenti / segnali acustici. Quando invece si raggiunge il livello di volume minimo o massimo, viene emesso un lungo lampeggiamento / segnale acustico.

Blocco pulsanti Vedere figura **6**

Il blocco pulsanti protegge le impostazioni del programma e del livello di volume, evitando che vengano modificate inavvertitamente.

- Per attivare il blocco pulsanti, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti del volume per 5 secondi **1**. L'indicatore visivo blu lampeggerà per indicare che il blocco pulsanti è attivato **2**.
- Per disattivare il blocco pulsanti, premere e tenere premuti entrambi i pulsanti del volume per 5 secondi **1**. L'indicatore visivo arancione lampeggerà per indicare che il blocco pulsanti è disattivato **3**.

Nota: il blocco pulsanti rimane attivo anche quando la batteria viene rimossa. Se il blocco pulsanti è attivo, l'indicatore visivo lampeggerà 6 volte non appena il processore viene acceso.

Nota: non premere e tenere premuti tutti e tre i pulsanti allo stesso tempo. In questo modo il processore verrebbe impostato temporaneamente sulla modalità di programmazione con gli indicatori lampeggianti, rendendo così impossibile l'ascolto.

Nota: se entrambi gli indicatori lampeggiano, rilasciare i pulsanti, quindi estrarre e reinserire la batteria. Ritentare e assicurarsi di premere solo i due pulsanti del volume.

Uso del telefono Vedere figura **7**

Per ottenere i migliori risultati quando si parla al telefono, posizionare il ricevitore vicino all'ingresso del microfono del processore anziché in prossimità del canale uditivo. Assicurarsi che il ricevitore non tocchi il processore, in quanto potrebbero verificarsi problemi di feedback.

Collegamento del cordino di sicurezza Vedere figura **8**

Prima di applicare il processore, collegarvi un'estremità del cordino di sicurezza e agganciare l'altra estremità agli indumenti.

Cochlear consiglia di collegare il cordino di sicurezza quando si svolgono attività fisiche. I bambini, invece, dovranno utilizzare il cordino di sicurezza in ogni occasione.

Ingresso audio diretto

Il processore ha una porta di ingresso audio diretto (DAI), che viene utilizzata per collegare direttamente le sorgenti audio esterne, come i lettori MP3 (attraverso l'adattatore audio opzionale Cochlear Baha), oppure i dispositivi Bluetooth e la telebobina Cochlear Baha. Consultare lo specialista di fiducia per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili per il processore utilizzato.

Sostituzione della batteria

Se l'autonomia residua della batteria diminuisce fino a circa un'ora, vengono emessi due segnali acustici / lampeggiamenti per tre volte, indicando che la batteria va sostituita appena possibile. In questi casi l'utente potrebbe riscontrare un basso livello di amplificazione. Se la batteria si esaurisce completamente, il processore emetterà un segnale acustico / lampeggiamento e quindi si spegnerà.

In sostituzione, utilizzare una delle batterie fornite (zinco-aria, non ricaricabile). La batteria inclusa nel kit del processore è conforme alle raccomandazioni più recenti di Cochlear. Contattare lo specialista per ottenere nuove batterie.

Suggerimenti sulla batteria

- La durata della batteria diminuisce non appena la batteria viene esposta all'aria (rimuovendo la striscia di plastica).
- La durata della batteria dipende dall'uso quotidiano, dalla regolazione del volume, dall'ambiente sonoro, dall'impostazione del programma e dalla potenza della stessa batteria.
- Per massimizzare l'autonomia della batteria, spegnere il processore quando non viene utilizzato.
- Tenere a portata di mano alcune batterie di riserva se si utilizza un ricevitore FM, in quanto tali dispositivi hanno un alto livello di consumo energetico.
- Se la batteria presenta una fuoruscita dei materiali interni, sostituirla immediatamente.

Nota: la parte interna dello sportello della batteria è rivestita con una barriera antiumidità, che impedisce l'ingresso di acqua e polvere nel processore. Per assicurare un'efficace tenuta stagna della batteria, Cochlear consiglia di sostituire lo sportello della batteria ogni 6 mesi. In ambienti umidi la sostituzione della batteria dovrà essere effettuata con maggiore frequenza.

Contattare lo specialista per ottenere nuovi sportelli della batteria.

Per sostituire la batteria in BP110 Power:

Vedere figura **9**

- 1 2 Far scorrere delicatamente lo sportello della batteria verso il basso, finché non si sente uno scatto. È ora possibile rimuovere lo sportello.
- 3 Rimuovere la vecchia batteria. Se necessario, utilizzare l'estrattore magnetico fornito con il prodotto. Smaltire la batteria nel rispetto delle norme locali.
- 4 Rimuovere l'adesivo presente sul lato "+" della nuova batteria. Inserire la nuova batteria in modo che il segno "+" sia rivolto verso il segno "+" presente nel vano batteria del processore.
- 5 Ricollocare lo sportello della batteria facendolo scorrere delicatamente verso l'alto fino alla posizione di blocco.

Sportello batteria antimanomissione

Per evitare che l'utente apra lo sportello della batteria ed esponga la batteria accidentalmente, è disponibile uno sportello batteria antimanomissione. Tale sportello è particolarmente utile per i bambini. Per evitare danni accidentali allo sportello batteria del processore, lo sportello batteria antimanomissione dovrà essere bloccato e sbloccato utilizzando esclusivamente l'apposito strumento fornito con il relativo kit. Contattare lo specialista per ottenere degli sportelli batteria antimanomissione.

Per utilizzare lo sportello batteria antimanomissione: Vedere figura **10**

1. Assicurarsi che la scanalatura della vite si trovi in posizione verticale.
2. Applicare lo sportello della batteria facendolo scorrere fino alla posizione di chiusura.
3. Girare la vite in senso orario fino alla posizione orizzontale per bloccare lo sportello della batteria.
4. Per sbloccare lo sportello della batteria, girare la vite in senso antiorario fino alla posizione verticale. È ora possibile rimuovere lo sportello della batteria.



Attenzione: le batterie possono essere pericolose in caso di ingestione. Tenere sempre le batterie fuori dalla portata di bambini, persone con ridotte capacità mentali o animali. In caso di ingestione accidentale di una batteria, recarsi immediatamente al pronto soccorso più vicino.

Cura generale del processore

Il processore Baha è uno strumento elettrico delicato. Attenersi alle indicazioni seguenti per conservarne il corretto funzionamento:

- Se il processore non viene utilizzato per un certo tempo, rimuovere lo sportello della batteria per consentire la ventilazione del processore.
- In caso di inutilizzo prolungato del processore, rimuovere la batteria.
- Quando il processore non viene utilizzato, spegnerlo e conservarlo in un ambiente pulito e protetto dalla polvere.
- Quando si svolgono attività fisiche, fissare il processore con il cordino di sicurezza. In caso di attività fisiche che prevedono il contatto, Cochlear consiglia di rimuovere il processore e di proteggere la zona dell'impianto con una fascia elastica per la testa o simili.
- Rimuovere il processore prima di applicare prodotti spray o gel per capelli, o tinture per capelli.

Uso del test rod "Share the Experience"

Parenti e amici possono condividere l'esperienza dell'udito a conduzione ossea. Il test rod consente infatti alle altre persone di simulare l'ascolto reso possibile dal processore Baha.

Per utilizzare il test rod:

Vedere figura 11

- 1 Inserire il processore nel test rod utilizzando la tecnica dell'oscillazione. Premere il test rod contro la parete laterale della testa, immediatamente dietro l'orecchio.
- 2 Tappare entrambe le orecchie e iniziare ad ascoltare dei suoni.

Per evitare problemi di feedback (fischi), il processore non dovrà toccare altri oggetti all'infuori del test rod.

Avvertenze e precauzioni

Note generali

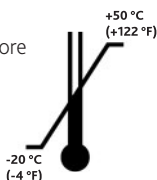
Un processore non ripristina il normale udito e non migliora problemi di udito dovuti a lesioni organiche.

- L'utilizzo saltuario di un processore potrebbe non consentire di ottenere i massimi benefici.
- L'utilizzo di un processore fa parte di un programma di riabilitazione dell'udito, e deve essere integrato con corsi di lettura delle labbra.

Avvertenze

- Il processore è un dispositivo medico elettrico e digitale progettato per un uso specifico. Come tale, deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione con cura e attenzione.
- Il processore non è resistente all'acqua. Non indossarlo mai sotto la pioggia, né durante il bagno o sotto la doccia.

- Non esporre il processore a temperature estreme. Il processore è progettato per funzionare entro intervalli di temperatura compresi tra +5 °C e +40 °C. In particolare, a temperature inferiori a +5 °C le prestazioni della batteria subiscono una riduzione. In ogni caso, il processore non deve essere mai utilizzato a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.



- Questo prodotto non è idoneo per l'uso in ambienti infiammabili e/o esplosivi.
- Prima di sottoporsi a una risonanza magnetica, consultare la scheda di riferimento per la risonanza magnetica inclusa nella documentazione.
- Utilizzare sempre l'adattatore audio quando si collega una sorgente audio esterna al processore.
- I dispositivi di comunicazione a radiofrequenza fissi e mobili possono compromettere le prestazioni del processore.
- Il processore è omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con alimentazione elettrica e con campi magnetici di livello commerciale o ospedaliero. È omologato per l'uso in ambienti elettromagnetici con controllo delle interferenze di radiofrequenza.
- In presenza del simbolo sulla destra possono verificarsi interferenze al processore.
- Smaltire le batterie e i dispositivi elettronici nel rispetto delle norme locali.
- Non smaltire il processore in un inceneritore o nel fuoco.



Se il processore si bagna:

1. Aprire immediatamente il vano batteria e rimuovere la batteria.
2. Collocare il processore in un contenitore con capsule deumidificanti come un kit Dri-aid o simili. Lasciare asciugare il dispositivo per una notte. I kit deumidificanti sono disponibili presso la maggior parte dei negozi di audioprotesi.

Problemi di feedback (fischi)

Vedere figura 12

- 1 Verificare che oggetti come cappelli e occhiali non vengano a contatto con il processore. Inoltre, controllare che il processore non tocchi la testa o l'orecchio.
- 2 Ridurre il volume.
- 3 Verificare che lo sportello della batteria sia chiuso.



 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 0405

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Germdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedredreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 61121100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31100 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national)
Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2015. All rights reserved. FEB15. Printed in Sweden.



610164-01